

外媒热议莫言演讲 称彰显作家性情 蕴含生活感悟 母亲故事成为最动人的部分 平凡小事 最能透彻心扉

平凡小事渗入听者内心

诺贝尔文学奖的演讲台一向是宣泄个性、挥洒激情的地方。一个个不同的故事,都彰显着获奖者的性情与傲骨。今天,莫言则用了一种最为平实的方式,叙述了自己成为“讲故事的人”的历程,简简单单,却透彻心扉。
——El Colombiano(哥伦比亚新闻网站)

在魔幻现实主义作家加西亚·马尔克斯的故乡——哥伦比亚,人们对莫言这位东方的“魔幻现实主义作家”不吝赞美之词:“文笔上如此浓墨重彩的莫言,却用质朴的有些让人意外的小故事去讲述自己。但在这些平凡朴素的小故事背后,所蕴含的是他对这些年跌宕生活的感悟。”

巴基斯坦报纸《经济记录者》则认为,在莫言所讲述的平凡的故事背后,更多地蕴含着成长的印迹以及为文的诚恳,“沉稳持重是他最大的标签。而他的演讲也是这样,不妄图谈论人生建树或是伟业蓝图,而选择一个走入自己心灵的小故事,在感染自己的同时也潜移默化地渗入了旁人的内心。”

莫言的演讲中,有着很多关于人生成长与爱的故事,在外媒看来,这些故事也是奠定莫言文学基调的一个必要元素。

印度《标准经济》将莫言笔下的人物对情感和人生的追求,与莫言本身连接了起来,“不管是黑孩、还是‘我父亲’,都有着对生活和情感炽热的渴求。而莫言的演讲,乍看之下平淡无奇,但是联想到他作品中的浓墨重彩,不难发现在这些平凡故事之下,莫言把自己对生活的热切感悟,完全化为了文学的热忱,注入到了这些鲜活四射的文学人物之中。”

美国《赫芬顿邮报》也认为,“简单的背后,埋藏的是莫言对生活的理解,演讲里的点滴都能在其作品中寻觅到踪迹。”

从两个月前开始,越来越多的外媒开始关注莫言,他们曾为这位中国作家能否获得诺贝尔文学奖而吵得喋喋不休。

当莫言以获奖者的姿态来到了瑞典时,他们又开始纷纷猜测这个乡土情结浓厚的山东高密人会说什么。

北京时间昨晨,随着莫言三十七分钟持重而诚恳的演讲尘埃落定,全球的媒体都被他那简单而透彻心扉的故事所深深打动。

■据《法制晚报》、中新社

大地母亲给予莫言养分

与当年打动众人的帕慕克一样,莫言文学之路最大的支持者来自于亲人。不同的是,帕慕克是在父亲的手提箱中汲取了人生的营养,莫言则是在母亲的关怀下吸收到成为“讲故事的人”的养分。他所讲述的关于自己母亲的小事,成为演讲最动人的部分。

——《Nuova Ferrara》(意大利报纸)

“我站在大地上的诉说,就是对母亲的诉说。”莫言在演讲中如是说道。“这不是莫言第一次提到大地母亲,他曾经说《丰乳肥臀》是献给母亲与大地的书,在莫言心中,大地即是母亲,散发着母性的光辉,孕育着生命,对生命无所求的付出和牺牲。”
瑞典《每日新闻报》在评论中解说道。

法国《世界报》也写道,莫言的笔下有很多的女人,无论是《欢乐》中为儿子攒学费的女人,还是《四十一炮》中独自艰苦创业的女人,母性让她们在面对困境时变得强大。莫言演讲中所选择的几件小事既是他心目中的母亲的剪影,也是他笔下所有女性角色都富有的母性特征。

莫言诺奖演说褒贬不一

学者:乡土气息令人痴迷

莫言准备了两天故事讲完后,听故事的人全体起立,用持续近3分钟的雷鸣掌声向莫言致敬。北欧孔子学院院长罗多弼是其中一位,他直言中国需要更多的像莫言一样会讲故事的人,他喜欢听莫言讲故事。

中国需要更多像他一样会讲故事的人

罗多弼告诉记者,他看过许多中国作家的作品,对莫言、王安忆、阿城等作家有一定的了解。他说:“莫言获奖对中国文学界来说,意味

着很多。莫言的作品与中国的土地联系得相当紧密,他的语言更接地气,乡土气息令人痴迷。中国需要更多像莫言一样的会讲故事的人。”

喜欢他作品中透出的那股乡土味

美国翻译家葛浩文深深地为莫言与母亲的故事所感动。当莫言讲到自己一生中最后悔的事时,葛浩文不时地用手揉眼睛。
葛浩文认为,莫言在演讲中把自己比作一位“讲故事的人”非常贴

切。他说:“莫言是一位非常伟大的讲故事的人,这也是他得到诺奖的原因。”
葛浩文曾翻译过《红高粱》等多部莫言的作品,对莫言相当了解。他承认自己非常喜欢莫言作品中无形中透出的那股乡土味道。

希望他能打破诺奖“魔咒”

来自日本的“中国通”吉田富夫对莫言最后讲到的三个故事印象深刻。在当晚演讲的末段,莫言又讲了三个小故事,分别是莫言小学三年级时的故事、部队工作时的故事和许多年前爷爷讲给莫言听的故事。
听完莫言的故事,吉田富夫希望

莫言能够打破“魔咒”,为世界奉献更好的故事。在此前一天的新闻发布会上,莫言曾提及作家得到诺奖之后水平下降的“魔咒”。
吉田富夫说:“我希望莫言能够尽快地恢复到普通状态,这是最为关键的。”

对中外文学交流产生积极影响

中国驻瑞典大使兰立俊表示:“莫言创作中的世界令人联想起福克纳和马尔克斯作品的融合,同时又在寻找中国传统文学和口头文学中寻找一个出发点。”
兰立俊说:“莫言的获奖引起了国际

社会对中国文学的极大关注、研究、了解和兴趣,对中外文学交流产生积极影响。中华民族拥有悠久的历史 and 灿烂的文化,是全人类的共同财富。”

亚洲作家故事值得期待

每个作家成长的大背景不同。莫言演讲中的每一个故事细节,都有着生活环境和时代背景变换的烙印。对不同环境、不同背景的文学解读,成为了莫言打动瑞典的关键所在。
——《邮政卫报》(南非报纸)

巴西报纸《圣保罗之页》就认为,不管是最终问鼎诺贝尔文学奖的莫言,还是之前一度呼声很高的村上春树,都有着一种时代自身镌刻的标记,“莫言的高密东北乡,村上春树的东京,都是一种时代影响下的写照。而这种完全不同于西方主流思潮的东方特质,赋予了不少作家新的创作空间和灵感,亚洲作家们的故事值得期待。”

网友:像中学生写作文

尽管瑞典和中国有7个小时的时差,还是有不少人熬夜守在网上看莫言的演讲。对这篇演讲,网友们可谓是褒贬不一。

正方:感动人心

莫言全篇演讲颇富诗意,穿插了大量他对母亲、亲戚、家乡的叙述和回忆。
有网友表示,这是自己“第一次接触他的东西,他的思绪好细腻,他一个农村孩子竟然可以得诺贝尔文学奖……他对母亲的记忆好动人。”
关于演讲主旨,有网络评论写道:“饥饿、苦难、人性是他演讲的主旨。人都有很多这样那样的缺点,莫言的坦诚和忏悔,给我留下了深刻印象。他就是一个讲故事的人!向莫言勤劳善良的母亲致敬!”
莫言最后的三个故事也令人印象深刻。有网友表示,这些故事说得自己忏悔不已。

反方:缺乏深度

与正方一边倒地赞扬莫言演讲“情真意切”相比,持否定意见的网友观点则集中在“演讲深度不够”、“语言不好”这两点上。更有人直言不讳表示,“深夜躺在床上拜读莫言的诺贝尔获奖演讲稿,感觉就像一个中学生的作文。”
对于莫言的演讲语言和内容,有网友批评称:“这样的故事,外国人能听懂吗?太多中国味道和中国背景的东西,连我对农村还算比较熟悉的人读起来都有一种陌生感。莫言,不如惜言。”
更有人直接批评莫言的演讲内容太肤浅,无理论深度。“不知西方各大学的文学理论家听了今天的莫言演讲会作何感想,这样一个诺奖获得者居然在西方宫廷给大家普及中学水平的现代文学理论。西方一百年的现代文学史情以何堪?”